東南亞鄭和寺廟對聯選(修改稿)

SELECTION OF THE ANTITHETICAL COUPLETS OF ZHENG HE TEMPLES IN SOUTHEAST ASIA

孔遠志

摘要:海外紀念鄭和的寺廟至少有17座,集中在東南亞。其中不少寺廟的樑柱上刻著對聯。這些在格式和字體上反映中國文化特色的對聯,除出自中國遊客和精通漢語的外國人之手外,絕大多數由當地華僑華人撰寫。對聯既表明,鄭和是中國和平友好的使者,同時也體現了人們對鄭和的熱愛、崇敬,甚至神化。對聯撰寫時間和數量折射了有關鄭和寺廟的不同情況。研究這些對聯,有助於瞭解鄭和下西洋在海外的影響。但海外寺廟中提到"三寶"(或"三保")的對聯,不一定都與三寶太監(鄭和)有關,我們必須認真加以鑒別。

關鍵字:鄭和,三保廟,對聯,東南亞

Abstract:

Located in Southeast Asia are 17 temples devoted to the memory of Zheng He. In many of there temples are displayed an array of couplets. Written in Chinese literary style, most of the couplets were composed by local Chinese residents to sing the praise of Zheng He as an envoy of peace and to record admiration for the great admiral.

The couplets were the many persons spanning a period of time. A study of all these couplets would contribute to a better understanding of the influence of Zheng He's voyages. In such a study, it in necessary to bear in mind that the characters "Sam-Po" do not always refer to Zheng He himself.

Key words: Zheng He (Cheng Ho), San Po Temple, couplets, Southeast Asia

據筆者統計,海外的鄭和寺廟至少有 17 座,都在東南亞。其中印尼和馬來 西亞最多,分別占 7 座和 4 座。見下表:

海外鄭和寺廟一覽表

國名與編號	鄭和寺廟	備註			
印尼 1	三寶瓏的三保廟	建於1450-1475年間1(一			
		說建於 1434 年 ²)			
印尼 2	泗水的三保廟 (拉都廟)	建於 17 世紀末、18 世紀初			
		3			
印尼 3	雅加達安恤地區的三保廚師廟	建於1450-1475年間4(一			
		說建於 1650 年 ⁵)			
印尼 4	井里汶的威勒斯·阿茜廟 ⁶				

注釋:

¹ 芒雅拉查·翁岡·巴林桐岸:《瑞古勞》,雅加達希望之角出版社(Parlindungan,Mangaradja Onggang: Tuanku Rao, Jakarta: Penerbit Tanjung Pengharapan,1964,p.656);斯拉默特穆裏亞納《印尼群島印度教爪哇王國的衰落和伊斯蘭諸王國的興起》,雅加達,勃拉塔拉出版社(Slamet Muljana, Runtuhnja Keradjaan Hindu-Djawa Dan Timbulnja Negara2 Islam di Nusantara, Djakarta: Bhratara,1968,p.73).

² 有學者談到三寶瓏的三保公廟時稱,該三保公廟"最初位於加姆比蘭地區,亦稱加姆比蘭廟,建於 1434 年……。" (見《三保公廟史話》,菲律賓《世界日報》 2001 年 1 月 7 日,第 16 版。

³阿古斯·蘇佐第:《三保大人的遺物》,載印尼《明星》週刊,1952 年 347 期(Sujudi,Agus: "Warisan Sam Po Toa Lang", Jakarta: Star Weekly,1952,no.347);傅吾康主編:《印尼華文銘刻彙編》,新加坡南洋學會,巴黎法國遠東學院和巴黎群島學會出版,1997 年,第 714 頁。

⁴ op.cit. Parlindungan,p.656; 1712 年荷蘭殖民總督法庚尼爾下令將該廟摧毀。1785 年重建。see: Graaf, H.G.de dkk.: *Cina Muslim di Jawa Abad XV dan XVI antara Historisitas dan Mitos*, Penerbit: PT. Tiara Wacana Yogya, 1968, p.27.

⁵Salmon, Cl. & D. Lombard, 1985. Klenteng-Klenteng Masyarakat Tionghoa Di Jakarta, Jakarta: Yayasan Cipta Loka Caraka, p. 98.

⁶ "Sam Poo Tay Jien, Kongco Itu Muslim", Jakarta: Tempo,14 September 1985.

印尼	5	巴厘巴都爾村的三保廚師廟"			
印尼	6	泗水的鄭和清真寺	建於 2002 年,2003 年正式		
			對外開放。		
印尼	7	邦加島三保廟	初建年代不詳。重建於 19		
			世紀。		
馬來西亞	8	麻六甲的寶山亭(寶山亭、三保廟)	建於 1795 年 9		
馬來西亞	9	檳州巴都茅的三保宮	建於 1995 年10		
馬來西亞	10	登嘉樓的諾來村三保公廟	建於 1942 年11		
馬來西亞	11	砂拉越古晉的三保公廟	建於 1872-1875 年間12		
馬來西亞	12	吉隆玻三寶廟	廟內文物制於光緒末年(即		
			19 世紀末、20 世紀初)		
泰國	13	阿瑜陀耶(大城)府的三保公廟13	初建於 1324 年。1617 年前		
			當地華人將原帕南車寺改		
			稱爲三保公廟。		
泰國	14	吞府三寶公佛寺(彌陀寺)	建於 1765 年14		

_

 $^{^{7}}$ 李炯才:《印尼--神話與現實》,新加坡教育出版社,1979 年,第 89 – 92 頁。

 $^{^{8}}$ 亨賓向筆者提供的實地考察的資訊(2006 年 5 月 27 日)。詳見本書第五章 "印尼邦加島三保廟"。

⁹ 傅吾康、陳鐵凡合編:《馬來西亞華文銘刻萃編》,吉隆玻,馬來亞大學出版部,1982 年,第 273 頁;熊仲笙:《古城談往》,載《南洋文摘》卷九,第 10 期。

¹⁰ (馬來西亞) 檳州《光華日報》1997年8月8日。

 $^{^{11}}$ 馬來西亞《星洲日報》(東海岸版), 1992 年 5 月 20 日。

 $^{^{12}}$ 《尖山義文宮三保廟重建落成特輯》,(馬來西亞沙撈越)尖山義文宮三保廟落成慶委會編印,1992 年,第 5 頁。

¹³ 參考張燮:《東西洋考》"暹羅"條,謝方點校,中華書局,1981年,;楊文瑛:《暹羅雜記》;許雲樵《三寶公在南洋的傳說",1933年7月《珊瑚》,第3卷第2期;沈厥成:《南洋地理》; 陳倫炯:《海國聞見錄》中《南洋記》;段立生:《泰國的中式寺廟》,泰國大同社出版有限公司,1996。

 $^{^{14}}$ 章樂綺:《泰國的三寶公寺》,臺灣《鄭和研究與活動簡訊》第 21 期(2005 年 3 月),第 13 頁。

泰國	15	北柳的三寶公佛寺	建於 1868-1910 年間15
菲律賓	16	蘇祿的本頭公(鄭和隨從)廟及塋墓	墓碑建於 1792 年 ¹⁶
柬埔寨	17	磅湛市東古城三保公廟17	1448年 18

人們走近東南亞的鄭和寺廟,首先映入眼簾的,往往是飛簷斗拱、紅柱碧瓦的中國式建築特色的廟門,在畫棟雕樑上,有不少對聯。"對聯,亦稱楹聯、楹帖、聯語、聯句,俗稱對子,是以我國古典詩文為內涵,以民間習俗為形式相結合的產物,是我國民族的一種獨特的文化現象和文學形式,是文學性與實用性相統一的藝術。" 19 那些用漢字寫成的語句,上、下聯對偶,但對聯可長可短,內容可俗可雅。在鄭和寺廟中對聯的字體,有楷書、隸書、篆書、草書和行書。有的清新流麗,有的剛勁有力。這些對聯,除出自中國遊客和精通漢語的外國人之手外,絕大多數由當地華僑華人撰寫。許多對聯反映了人們對鄭和的熱愛、崇敬,甚至神化。其中不少飽含詩情墨韻,醇深雋永,並留下歷史的印記。它體現了中華文化在海外的傳播。因此,研究海外鄭和寺廟中的對聯,是探討鄭和在海外影響和中外文化交流的一個組成部分。下面,我們簡要介紹東南亞鄭和寺廟的部分對聯,並談談我們粗淺的看法。

-

 $^{^{15}}$ 章樂綺:《泰國的三寶公寺》,臺灣《鄭和研究與活動簡訊》第 21 期(2005 年 3 月),第 15 頁。另說,吞府彌陀寺建於 1835 年。轉引自黎道綱:《暹羅國祀鄭和三寶廟考——讀《東西洋考》,載《東南亞研究》,2001 年第 3 期,第 53 頁。

¹⁶ 吳文煥和洪玉華編:《文化傳說:菲華歷史圖片》,菲律賓華裔青年聯合會和紀念施振民教授獎學金基金會出版,1987年,第18頁,有"傳說隨鄭和於15世紀到蘇祿並在蘇祿逝世的本頭公墓"的照片;徐作生:《鄭和舟師履菲新證——古蘇祿國本頭公英文墓銘考釋》稱本頭公墓碑建於"乾隆五十六年",海交史研究,2003年第1期,第48頁:徐作生:《故蘇祿國白本頭公墓研究》,南京鄭和研究會編《鄭和研究》,1999年第4期。

 $^{^{17}}$ 辛元歐:《鄭和與哥倫布現象的對照研究》,載江蘇省鄭和研究會編《睦鄰友好的使者——鄭和》,海潮出版社,2003 年,第 243 頁; 孫宗文:《鄭和下西洋弘法事蹟》,載南京鄭和研究會編《鄭和研究》,1991年 11 月,第 60 頁;《發現:民間流行三保公的傳說 鄭和是柬埔寨人?》(http://cul.sina.com.cn 2005/10/12 19:54,青年參考)。

 $^{^{18}}$ 《尋覓鄭和留在柬埔寨的足跡》,香港《亞洲週刊》9月18日,轉引自《參考消息》,2005年9月13日。 19 當明放:《鄭板橋對聯當析》,前言,嶽麓書局,2006年。

一,東南亞鄭和寺廟的部分對聯

(一) 印尼:

1,三寶瓏三保廟

(1) 正門兩側紅柱上的對聯:

滇人明史風來世,

井水洞山留去思。

注:横批爲"德綏威服"。上聯中"滇人"指出生在雲南的鄭和。下聯中的"井水"和"洞山"分別指"三保井"和"有三保洞的小丘"。

(2) 正門的另一條對聯是:

椰雨蕉風迎服德,

銀濤碧浪助宣威。

注:橫批爲"聲教南暨"。上聯中"椰雨蕉風"通常指印尼等熱帶國家。下聯中的"銀濤碧浪"和"宣威"很可能分別指"(鄭和船隊的)大海航行"和"宣揚國威"。

(3) 三保大人塑像前的對聯之一是:

尋君千載後,

而我一無能。

注:章炳麟(1869-1936),字枚叔,號太炎,浙江余杭人。上述對聯據說是他 1916年所題。1931年他在《朱鏡宙著(英屬馬來半島)一書題詞》中有過自述:"餘自民國五年(1916)南行,自馬來半島南行,以至爪哇諸市,涉曆幾遍,然時日甚淺……"。在上述對聯前,章炳麟還寫了一句小引:"民國五年十月過三保洞書此,神若有靈之,庶其昭鑒"。在該對聯下端,作者注明"勳二位前東三省籌邊使章炳麟"。

(4) 三保大人塑像前的對聯之二是:

繼張班立功異域,

開哥麥探險先河。

注:該對聯爲張君勱(1887-1969)所題。張君勱是中國政治活動家、學者和思想家。20世紀50年代初他曾訪問印尼。上聯中"張班"指西漢時的張騫(?-前114)和東漢時的班超(32-102),兩人都是奉命去西域的使者。下聯中"哥麥"指哥倫布(約1451-1506)和麥哲倫(約1480-1521)。聯語中強調了鄭和下西洋(1405-1433),早於哥倫布和麥哲倫等西方航海家的遠航,在世界航海史上具有開先河的作用。

(5) 受命皇朝臨海國,

留蹤石洞庇人家。

(泉南弟子林天敬奉)

注:對聯指鄭和奉明王朝之命下西洋,在這期間于三寶瓏的石洞處留下

蹤跡,庇佑眾百姓。該對聯是來自中國福建泉州管轄下的南安縣的林天在 1724 年敬奉的。

6) 三才冠益華夏永仗神威而保萬姓,

寶器藏聚蠻夷長借靈應以惠一方。

(明治三十六年正月廿二日吉旦島津元敬謝)

注:該對聯是日本婦女島津元(Shimazu Moto)在1903年敬奉的.

(7) 三山六海遊蹤隨地遍,

保國安民到處顯神靈。

(1911年印尼華僑林義揚等敬奉)

注:該對聯上寫明"大清宣統三年辛亥孟春吉辰",下方說明作者來自 印尼的拉森(Lasem),他是偕其三子一起來敬獻這副對聯的。

(8) 航海成名有榮在史古洞低回歌抑止,

立功異域吾道其南世人膜拜奉爲神。

(1958年印尼中華商會聯合會理事長郭美承敬謝)

注:該對聯上下方分別寫明"三保公初次航海五百三十三年西曆一九五八年三月"和"印尼中華商會聯合會理事長郭美丞"。這是作者爲紀念 1405年鄭和船隊首航而寫的對聯。

大任建殊勳萬里蠻疆尋友國。

- (9) 雄風揚絕域千里黒浪變通途,
- (10) 七渡西洋名重泰山睦鄰國, 保護群生施恩賜福譽南邦。

(11)船錨廟內供著一隻大鐵錨,據傳是當年鄭和船隊留下來的。鐵錨兩側 的對聯是:

古物維尊表其誠,

泊砣以功堅如鐵。

横批是"安如磐石"。

(12) 在紀念吳賓的殿堂內,有一供桌。供桌前方上端有馬來文 "ARWAH HONG PING"(吳賓神靈)幾個字。印尼朋友稱,吳賓象徵著鄭和手下的水師。牆上的對聯是:

春祀秋嘗思先哲,

慎終追遠啓後昆。

- 2. 雅加達的安恤地區的三保水廚廟
 - (1) 廟內有一副對聯,很可能與祈求三保大人保佑航海平安有關:

安海利行波平風伯

恤民仁術道暢天公

上聯和下聯第一個字分別是"安"和"恤",這是指上述三保水廚廟位於 雅加達的安恤(Ancol 的漢譯,另譯安卓爾)。對聯兩側分別是"同治十三年(1874年)歲次甲戌春月吉旦"和"沐恩信士溫珠敬奉"。

- (二) 馬來西亞:
- 1,麻六甲的寶山亭(三保廟)
- (1) 大門兩側的對聯是:

四方界內顯英顯。

注:上聯指當年鄭和訪問麻六甲留下的遺跡。下聯是將鄭和神化,相信鄭和 的英靈必將庇佑大眾。

2, 登嘉樓的三保公廟

(1)朱門上方分別用中文和馬來文寫著"三保公廟"幾個大字。大門兩側的對聯是:

放舟渡海留聖跡,

開港梯山感宏功。

注:"放舟渡海"是指鄭和下西洋。

(2)供桌上方掛著有流蘇的彩色網幅,網幅上畫著幾個中國古代人物,寫著"有求必應"四個字。兩側牆上對聯曰:

曆波斯印度登嘉樓廟貌重新千祈仰,

踵張騫班超傅介子國威遠振萬邦議。

注:對聯中的"登嘉樓" (Trengganu)原名丁加奴。辭源稱,傅介子:漢 代北地人。昭帝元鳳(西元前 80-前 75 年)中,出使大宛,以計斬樓爛王,歸封 義陽侯。《漢書》有傳。

3,檳州的三保宮

(1) 牌樓上方寫著"鄭和三保宮"幾個大字。兩側對聯雲:

四海沐天恩鄭公當年來探勝,

石崖留足印晚輩此日複登臨。

注:上聯中"鄭公"是指鄭和。

2) 正門上方刻著"三保宮"幾個大字。正門兩側的對聯是:

三星拱昭千秋富,

保國佑民萬世榮。

落款是:乙亥年(1995)仲秋劉作雲撰、建源書。

4,砂勞越州首府古晉的義文宮三保廟

(1) 廟前望江亭柱子上的對聯是:

望景山川近遠迎,江亭河畔映水清;

近頌三保清泰胄,遠播義文水長流。

上聯中的"江亭"指望江亭。下聯中的"三保"指鄭和, "義文"指"義文宫三保廟"。

5,吉隆玻的三寶廟

(1) 吉隆玻三寶廟廟宇的大門門楣上有"三寶廟"三個大字,兩側對聯是:

三綱維大道,

實善作名箴。

(2)供桌上中央是端坐在荷花墊上的三寶佛金像。三寶佛像前的神位牌上寫 著以下幾個大字:"敕封特使招討大元帥三寶公神位"。供桌的上方,也有對聯:

佛法靈誦五嶽蕩平開福祉,

神恩普濟三江洋溢廣財源。

横批是"佛法無邊"。

(三)泰國:

- 1,阿瑜陀耶(大城府)有座三保公廟
- (1) 在正殿大門上額有木匾,刻著"三寶佛公"四個大字。廟內有對聯曰:

七度使鄰邦有明盛記傳異國,

三保駕慈航萬國衣冠拜故都。

對聯右下有落款:

"丁已年春夏秋冬日吉日

沐恩治子柯光漢拜題"

注:上聯中"七度使"是指鄭和七次出使西洋。下聯中的"三保"指三保

太監鄭和。

(2) 另一條對聯是:

三寶靈應風調雨順,

佛公顯赫國泰民安。

對聯右下有落款:

"壬子年冬月

沐恩治子林宗和敬謝"

注:對聯中的"三寶"指鄭和。"佛公"指三寶佛公,即已成佛的鄭和。

(3)三保公廟外一側擺著一個大鐵錨,傳說是鄭和船隊留下的。鐵錨背靠一棵 盤根錯節的大榕樹。在鐵錨前設有香爐和供物。兩側的對聯是:

聖用航海泊船處,

锚入深水登峰時。

2,北柳的三寶公佛寺

(1) 廟外牌樓上有"三寶公佛寺"幾個紅色大字,廟門上的對聯是:

三保七次震西洋偉績勳功明代,

寶筏一航威鄰國大顯神威南疆。

注:對聯中的"寶筏"指鄭和的寶船。

(四) 菲律賓

(1)本頭公廟的山門兩面大柱上,各刻一幅楹聯,漢字陽文,楷書、飾以金粉。 其中,這兩幅楹聯的上部(左上四字和右上四字)皆清晰可辨。唯其下部七字 均系人爲鋒去,無法辨認

震古爍金□				
推仁錫福厂				7

(五)柬埔寨

- 1,磅湛市東古城三保公廟
- (1) 廟門上的對聯是:

三征異域,撫夷安邦,遺像萬年留瞻仰;

保明盡忠,輔政治國,英靈千載永常存。

注:上述對聯現不見於廟內,很可能存在於"上世紀70年代紅色高棉統治時期被夷爲平地"之前的柬埔寨三保公廟內。上聯中"三征異域"指鄭和三次訪問柬埔寨(關於這一點,學術界有不同意見——引者)。鑒於鄭和下西洋堅持和平友好,從未訴諸武力佔領他國,故"征異域"的說法不恰當(下同)。

(2) 重建後的三保公廟的廟門正中書有"三保公廟"四個大字,兩邊門柱對聯 是:

三聖名留青史,千秋威德揚北地;

保公譽滿赤州,萬載神恩照南天。

注:對聯中"三聖"可能指鄭和、王景弘和馬歡三人。在東南亞,談到鄭和七下 西洋時,除鄭和外,王景弘與馬歡也是很有名的。"保公"指鄭和。

(3) 進人大門是一小院,正面是中國式白牆黑瓦門樓,上方書"三寶殿",兩 側門柱上也有一副對聯曰:

> 征異域赴異鄉留廟貌於今垂萬世, 乃爲民亦爲國展神靈自古赫千秋。

(4) 樓內牆上書:

七出南洋留古跡,

千年香火祀聖賢。

注:對聯中"七出南洋"指鄭和七下西洋。

(5)穿過"三寶殿",又有一小院,牆上畫有青龍、白虎,正面神殿門正中書: "神光普照",左右門聯爲:

一代聖賢難卻名聲威勝地,

萬民祭祀尚留香火在人間。

資料來源:蔣作初,仲躋榮:《有關鄭和的對聯淺談》,南京鄭和研究會編《鄭和研究》,1990 年年5月,第54-55頁傅吾康主編:《印尼華文銘刻彙編》,第二卷下冊,新加坡南洋學會、 巴黎法國遠東學院和巴黎群島學會,1997;段立生:《泰國的中式寺廟》,泰國大同社出版有限公司,1996;章樂綺:《泰國的三寶公寺》,臺灣《鄭和研究與活動簡訊》第21期(2005年3月);傅吾康、陳鐵凡合編:《馬來西亞華文銘刻萃編》,吉隆玻,馬來亞大學出版部,1982年,第273頁;馬來西亞《星洲日報》(東海岸版),1992年5月20日;《尋覓鄭和留在柬埔寨的足跡》,香港《亞洲週刊》2005年,9月18日。轉引自《參考消息》,2005年9月13日;辛元歐:"鄭和與哥倫布現象的對照研究",載江蘇省鄭和研究會編《睦鄰友好的使者——鄭和》,海潮出版社,2003,第243頁;孫宗文:《鄭和下西洋弘法事蹟》,載南京鄭和研究會編《鄭和研究》,1991年11月,第60頁。

從上述對聯選中,我們可以看到以下特點:

1,反映了東南亞華僑華人對鄭和的熱愛、歌頌。例如三寶瓏三保廟內張君蘭所題: "繼張班立功異域,開哥麥探險先河",上下聯僅用 14 個字,既說明鄭和繼承和發揚了紀元前後出使西域的張騫和班超的精神,又頌揚鄭和領先於著名的西方航海家哥倫布和麥哲倫等,可謂"繼往開來,勇於創新"。馬來西亞登嘉樓的三保公廟內的一副對聯: "曆波斯印度登嘉樓廟貌重新千祈仰,踵張騫班超傅介子國威遠振萬邦議",也屬於這一類的。

泰國阿瑜陀耶(大城府)三保公廟的對聯: "七度使鄰邦有明盛記傳異國, 三保駕慈航萬國衣冠拜故都",簡練又生動地描繪了三保(鄭和) "七度"出 使西洋,"慈航萬國",即對許多國家進行友好訪問。又如柬埔寨三保公廟的 一副對聯: "三聖名留青史,千秋威德揚北地;保公譽滿赤州,萬載神恩照南 天",都是頌揚鄭和下西洋功勳卓著,彪炳史冊。

我國近代著名學者章炳麟在三寶瓏三保廟的對聯: "尋君千載後,而我一無能",表達了作者長年苦苦追尋鄭和的蹤跡。與鄭和相比,作者自認渺小和無能。從而突出表達了人們對鄭和的無比景仰和崇敬。

- 2,體現了東南亞華僑華人對鄭和的神化。例如麻六甲的寶山亭的對聯"五百年前留聖跡,四方界內顯英靈",反映了人們相信當年鄭和訪問麻六甲留下的遺跡,一定會顯英靈,保護四方界內的眾百姓。這類對聯還不少,例如三寶瓏三保廟的對聯"三山六海遊蹤隨地遍,報國安民到處顯神靈";"航海成名有榮在史古洞低回歌抑止,立功異域吾道其南世人膜拜奉爲神";柬埔寨三保公廟的一副對聯"征異域赴異鄉留廟貌於今垂萬世,乃爲民亦爲國展神靈自古赫千秋"。至於吉隆玻三保廟中"敕封特使招討大元帥三寶公神位"前的一副對聯 "佛法靈通五嶽蕩平開福祉,神恩普濟三江洋溢廣財源",祈求三保公顯佛法,帶來猶如江水洋溢的滾滾財源,這無疑是華商的最大願望,它與許多華僑華人從事經商有關。
- 3,對聯撰寫時間和數量往往折射了有關鄭和寺廟的不同情況。東南亞五國鄭和寺廟中,我們選了31副對聯。其中印尼有13副,其中12副來自三寶瓏的三保廟。馬來西亞有8副,分別來自5個三保廟。泰國有4副,來自兩個三保廟,在吞府三寶公佛寺未見對聯。菲律賓有一副。柬埔寨有5副,都取自磅湛市東古城三保公廟,其中有一副是根據記載,原對聯已遺失。

這種數量上分佈的不平衡性的原因,往往與該三保廟長期以來(或至少某一時期)香火鼎盛、大批華僑華人前來祈禱有關,因爲對聯絕大多數出自華僑華人之手。

印尼三寶瓏的三保廟歷史最悠久,華僑華人舉辦的紀念鄭和的活動規模最大,影響也最廣。因此,在該廟中的對聯,其歷史之久遠和數量之多,在東南亞鄭和寺廟中名列榜首。至於有5副對聯的柬埔寨磅湛市東古城三保公廟,雖然在東南亞並不聞名遐邇,但據報導,該廟"始建於1448年",位於建築精美、號

稱 "小吳哥"的諾哥巴捷古城內,曾輝煌過一時。20 世紀 70 年代紅色高棉統治時期被夷爲平地,後又重建。

在上述三保廟中,還有些對聯是前來燒香磕頭的善男信女寫的,內容重複或 與鄭和下西洋關係不大,我們基本上不選。在鄭和清直寺內沒有任何對聯。

4,提到"三寶"的對聯,不一定與三寶太監(鄭和)有關。阿瑜陀耶三保公廟的對聯"三寶靈應風調雨順,佛公顯赫國泰民安",把鄭和奉爲"佛公",堅信他有求必應,神威顯赫,定能庇佑國家安定、人民幸福。我們所以認爲上述對聯中的"三寶"是指三寶太監(鄭和),這是因爲長期以來在泰國華人中位於阿瑜陀耶的那座廟是紀念鄭和的三保公廟,對此上文已作介紹。但在海外與鄭和無關的佛寺中,華人的一些對聯常提到"三寶"或"三保",它是指佛教中亦指"佛、法、僧"、"三寶佛祖"或"三保佛公"。我們不能認爲它是指"三保太監"。例如,在曼谷的卡拉亞尼敏寺往南不遠處,有一座三層樓的關帝武聖廟,一樓供奉玉皇天尊,二樓爲關帝古廟,三樓爲三保佛祖,三樓門框上的對聯寫著"三保皈依眾生渡厄運,佛祖慈航普救指迷津",而佛陀造型迥異,似釋迦牟尼,爲三座佛尊,其旁對聯爲"三保指印淨化地,佛殿莊嚴碧雲天"。20 這座"關帝武聖廟"肯定不是紀念鄭和的三保寺廟。爲此,對於佛寺的對聯中提到的"三寶"或"三保",我們必須加以具體分析和鑒定。

²⁰

章樂綺、章樂民和丘清華:《鄭和與泰國的三寶公佛寺》,載《傳承文明,走向世界,和平發展:鄭和下西洋 600 周年國際學術論壇論文集》,(北京)社會科學文獻出版社,2005,第170頁。